



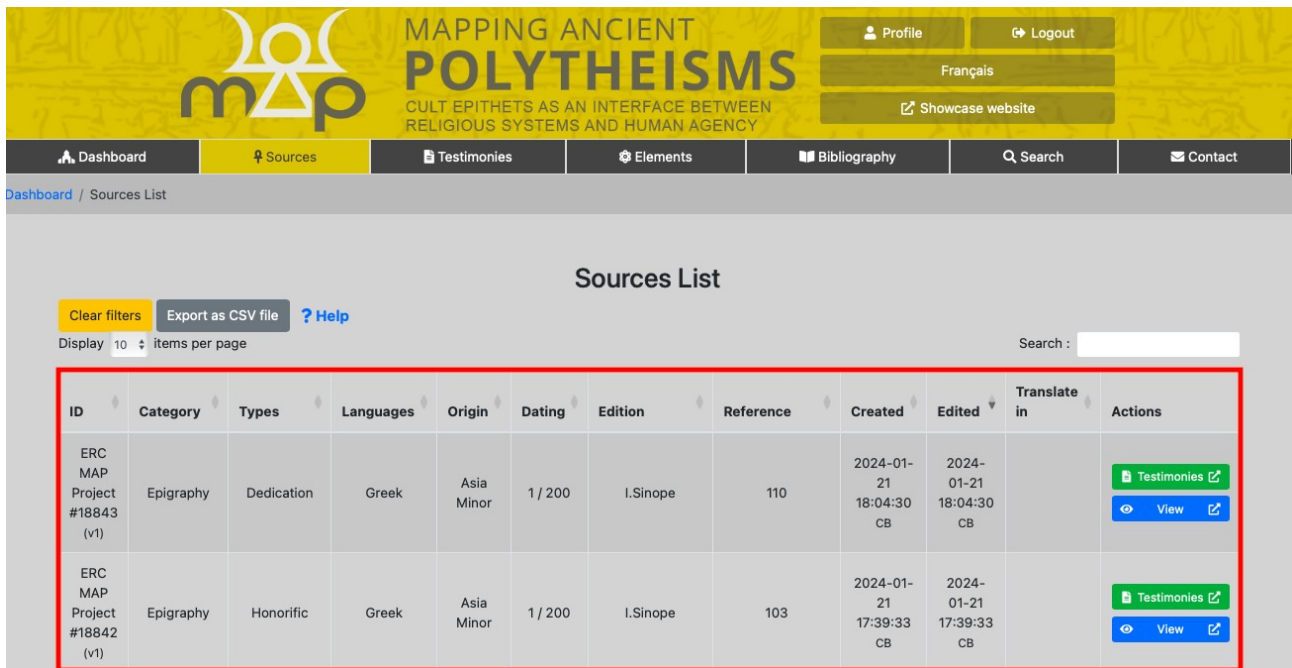
SOURCES

(march 2024)

For a detailed presentation of the MAP database, see the User Guide: <https://map-polytheisms.huma-num.fr/ressources3/guides-database-map/>

1. Sources List

From the dashboard, when you click on the “Sources” tab, you access a list of sources currently recorded and validated.



The list of sources is presented in the form of a table summarizing the information relating to each source (see red box in the image above).

Here are indicated (from left to right):

- the source attachment project (ERC MAP) and its ID, that is to say its numerical identifier in the DB (unique for each source)
- the category and type(s) of source
- the language(s) of the testimonies linked to the source
- the geographical origin of the source, that is to say the large region from which it comes (for the division into regions and the list of regions, see infra p. 16-17)
- the dating

- the main edition
- the reference (number or page) in the main edition
- the action buttons allowing you to view the complete source file (**blue button View**) or to access the list of certificates linked to it (**green button Testimonies**).

The list of sources extends over several pages, which can be consulted using the action buttons located at the bottom right of the table:



At the top left of the table, under *Clear filters*, it is possible to select the number of sources you want to display per page:

Sources List

Clear filters Export as CSV file ? Help

Display 10 25 50 All Items per page Search :

ID	Category	Types	Languages	Origin	Dating	Edition	Reference	Created	Edited	Translate in	Actions
ERC MAP Project #18489 (v1)	Epigraphy	Dedication	Greek		100 / 400	Katochoi of Roman Syria	1	2023-10-29 00:11:32 GM	2023-10-29 00:11:32 GM		Testimonies View
ERC MAP Project #18470 (v1)	Epigraphy	Dedication	Greek		100 / 200	I.Gerasa	42	2023-10-28 16:31:20 GM	2023-10-28 16:31:20 GM		Testimonies View
ERC MAP Project #8272 (v2)	Epigraphy	Decree	Greek		100 / 200	SEG	65, 1248	2021-10-25 01:41:01 BPM	2023-10-25 21:44:12 CB		Testimonies View
ERC MAP Project #7980 (v3)	Epigraphy	Other	Greek		98 / 99	SEG	47, 1654	2021-10-15 21:47:23 BPM	2023-10-15 19:00:09 CB		Testimonies View

To arrange a column of the table in chronological, alphabetical, ascending or descending order, use the arrows located at the top of each column (**see blue circle above**).

A search field (**boxed in red below**) also allows you to filter the list of sources. For example, if you only want to view dedications, type “dedication” in the search box. Only sources that belong to the “dedication” type will then appear.

Sources List

Clear filters Export as CSV file ? Help

Display 10 items per page

Search : dedication

ID	Category	Types	Languages	Origin	Dating	Edition	Reference	Created	Edited	Translate in	Actions
ERC MAP Project #4 (v66)	Epigraphy	Dedication	Greek	Cyprus	-200 / -1	I.Salamine	44	2019-04-30 15:30:33 SL	2021-05-17 20:01:12 SL		Testimonies View
ERC MAP Project #6 (v85)	Epigraphy	Dedication	Greek	Cyprus	100 / 200	IG XV.2	13	2019-05-02 16:27:00 SL	2021-06-10 17:51:48 SL		Testimonies View
ERC MAP Project #8 (v58)	Epigraphy	Dedication	Phoenician	Inland Greece	-400 / -200	KAI	58	2019-05-19 15:10:51 MB	2020-06-25 18:36:43 SL		Testimonies View
ERC MAP Project #9 (v51)	Epigraphy	Dedication	Greek	Cyprus	-175 / -125	I.Salamine	45	2019-05-20 11:56:48 SL	2020-06-01 19:36:37 SL		Testimonies View

The search can also include other criteria, such as *Source ID*, *Category*, *Place of origin*, *Dating*, etc. Each column has its own search field (see red box below):

ERC MAP Project #15 (v59)	Epigraphy	Dedication	Phoenician	Cyprus	-392 / -362	Kition III	A 10	2019-07-11 12:32:02 MB	2020-05-15 15:16:15 CB		Testimonies View
Search	Search Cate	Search Typ	Search Lang	Search	Search	Search Edition	Search Reference	Search C	Search	Search Tra	

Page 1 of 1,255 (12,543 records) (filtered from 18,334 total records)

Clear filters

Previous 1 2 3 4 5 ... 1255 Next

2. View a file SOURCE

It is possible to view the detailed information file of a source, a testimony, an element or a bibliographic reference by clicking on the blue button *View*, from the corresponding lists.

View Source #16951

Direct link: <https://base-map-polytheism.huma-num.fr/source/16951>

Project	ERC MAP Project																												
Source Category	Epigraphy																												
Source Types	Dedication																												
Languages	Greek																												
Main Title	None																												
Author																													
Material Category	Lithic																												
Material	Marble																												
Medium Category	Architecture																												
Medium	Base / Pedestal																												
Text URL	https://epigraphy.packhum.org/text/322569																												
Iconography ?	x																												
Image URL																													
Bibliography	<table border="1" style="width: 100%;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left;">Bibliographic Reference **</th> <th style="text-align: center;">Main Edition **</th> <th style="text-align: left;">Source Reference **</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>#4649 Naxos</td> <td style="text-align: center;">✓</td> <td>p. 74-76, n°3</td> </tr> <tr> <td>#4786 Culti delle Cicladi</td> <td></td> <td>p. 250-251, 721</td> </tr> <tr> <td>#4951 Anaskaphè en Naxòs</td> <td></td> <td>p. 336-367</td> </tr> <tr> <td>#4950 Anaskaphè en Naxòs</td> <td></td> <td>p. 280</td> </tr> <tr> <td>#67 BE</td> <td></td> <td>1953, 156</td> </tr> <tr> <td>#12 SEG</td> <td></td> <td>16, 478 ; 64, 752</td> </tr> </tbody> </table>		Bibliographic Reference **	Main Edition **	Source Reference **	#4649 Naxos	✓	p. 74-76, n°3	#4786 Culti delle Cicladi		p. 250-251, 721	#4951 Anaskaphè en Naxòs		p. 336-367	#4950 Anaskaphè en Naxòs		p. 280	#67 BE		1953, 156	#12 SEG		16, 478 ; 64, 752						
Bibliographic Reference **	Main Edition **	Source Reference **																											
#4649 Naxos	✓	p. 74-76, n°3																											
#4786 Culti delle Cicladi		p. 250-251, 721																											
#4951 Anaskaphè en Naxòs		p. 336-367																											
#4950 Anaskaphè en Naxòs		p. 280																											
#67 BE		1953, 156																											
#12 SEG		16, 478 ; 64, 752																											
Dating	<table border="1" style="width: 100%;"> <tr><td>Post Quem</td><td style="text-align: right;">-350</td></tr> <tr><td>Ante Quem</td><td style="text-align: right;">-300</td></tr> <tr><td>Commentary</td><td></td></tr> </table>		Post Quem	-350	Ante Quem	-300	Commentary																						
Post Quem	-350																												
Ante Quem	-300																												
Commentary																													
Discovery Location	<table border="1" style="width: 100%;"> <tr><td>Real ?</td><td colspan="2">Yes</td></tr> <tr><td>Political Entity</td><td colspan="2">Naxos (Naxios) (IACP: 507)</td></tr> <tr><td>Region</td><td colspan="2">Aegean Islands</td></tr> <tr><td>Sub-region</td><td colspan="2">Naxos</td></tr> <tr><td>Place</td><td colspan="2">Gyroulas</td></tr> <tr><td>Site</td><td colspan="2"></td></tr> <tr><td>Topographies</td><td colspan="2"></td></tr> <tr><td>Functions</td><td colspan="2"></td></tr> <tr><td>Commentary</td><td colspan="2">S of Sangri. Au S de Sangri.</td></tr> </table>		Real ?	Yes		Political Entity	Naxos (Naxios) (IACP: 507)		Region	Aegean Islands		Sub-region	Naxos		Place	Gyroulas		Site			Topographies			Functions			Commentary	S of Sangri. Au S de Sangri.	
Real ?	Yes																												
Political Entity	Naxos (Naxios) (IACP: 507)																												
Region	Aegean Islands																												
Sub-region	Naxos																												
Place	Gyroulas																												
Site																													
Topographies																													
Functions																													
Commentary	S of Sangri. Au S de Sangri.																												
Original Location	<table border="1" style="width: 100%;"> <tr><td>Real ?</td><td colspan="2">Yes</td></tr> <tr><td>Political Entity</td><td colspan="2">Naxos (Naxios) (IACP: 507)</td></tr> <tr><td>Region</td><td colspan="2">Aegean Islands</td></tr> <tr><td>Sub-region</td><td colspan="2">Naxos</td></tr> <tr><td>Place</td><td colspan="2">Gyroulas</td></tr> <tr><td>Site</td><td colspan="2">Temple of Demeter</td></tr> <tr><td>Topographies</td><td colspan="2"></td></tr> <tr><td>Functions</td><td colspan="2">Cult , Rural area</td></tr> <tr><td>Commentary</td><td colspan="2"></td></tr> </table>		Real ?	Yes		Political Entity	Naxos (Naxios) (IACP: 507)		Region	Aegean Islands		Sub-region	Naxos		Place	Gyroulas		Site	Temple of Demeter		Topographies			Functions	Cult , Rural area		Commentary		
Real ?	Yes																												
Political Entity	Naxos (Naxios) (IACP: 507)																												
Region	Aegean Islands																												
Sub-region	Naxos																												
Place	Gyroulas																												
Site	Temple of Demeter																												
Topographies																													
Functions	Cult , Rural area																												
Commentary																													
Commentary	<p>Found in Ag. Thomas abandoned chapel, about 10 minutes E of the temple of Demeter. Trouvé dans la chapelle abandonnée d'Ag. Thomas, à environ 10 minutes à l'E du temple de Déméter.</p>																												
Testimonies	<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <th style="text-align: left;">Testimony **</th> <th style="text-align: left;">With restitution **</th> </tr> <tr> <td>#2106 l. 1-2</td> <td>Δῆμος[ε]ται (va) Κάπη και Αἰ Εἰβανδῶσι και Βου[ε]ται</td> </tr> </table>		Testimony **	With restitution **	#2106 l. 1-2	Δῆμος[ε]ται (va) Κάπη και Αἰ Εἰβανδῶσι και Βου[ε]ται																							
Testimony **	With restitution **																												
#2106 l. 1-2	Δῆμος[ε]ται (va) Κάπη και Αἰ Εἰβανδῶσι και Βου[ε]ται																												

Here, as an example, is the file for source #16951 (see image above), as it appears when you click on View from the list of sources. The direct link leading to the file is indicated at the top of the page (see red box).

This file includes:

- general data on the source and the bibliography associated with it (see blue box)
- information relating to its dating (see orange box) and its place(s) of discovery and origin (see brown box)
- a general commentary space (see yellow box)
- information on the testimonies associated with the source (see green box).

The *Dating* and *Discovery/Original location* sections also include their own commentary field.

3. Information included in the fields

Source Types

Several types can be recorded in this field, if we are dealing with:

- a composite document or “dossier”, that is to say the same source (published with a single

reference) composed of several documents of different types registered or re-registered following each other and in connection with each other others (such as a decree, an oracle and a rescript).

- a document relating to one type as much as another (e.g.: dedication AND construction).
- a document whose type is not determined with certainty, but for which several credible hypotheses have been formulated. Explanations are provided in comments.

Languages

Several languages are indicated for multilingual registrations or if it is a doubtful case.

Main Title

This field is only filled if the source has a known title. E.g.: “the stele of Mesha”.

Author

This field is only completed if the source comes from the manuscript tradition.

Text URL / Image URL

These fields provide, when possible:

- the URL link to a digital edition of the source text
- the URL link to a site reproducing any iconography appearing on the source

The resources indicated are always free to access.

Iconography?

This field is checked when the source medium carries an image concerning the god(s), the agent(s) or a ritual action.

Bibliography

This field includes a non-exhaustive list of the different editions of the source, as well as the studies taken into account by the author of the file. It is possible to access the detailed information file for each bibliographic reference by clicking on the red action button that corresponds to it.

The reference edition – i.e. the edition used for reading the text, dating, provenance and all information linked to the source – is checked in the *Main Edition* column.

Dating

Dates are recorded in the form of numerical data (neither month nor day), using a *terminus post quem* and a *terminus ante quem*, indicating the dates after which and before which a source can be located. Here are some examples of how to read the dating of sources:

<i>Terminus post quem</i>	<i>Terminus ante quem</i>	Reading of the dating
-197	-197	197 BCE
-427	-426	427/426 BCE
-700	-675	First quarter of the 7th c. BCE
50	100	Second half of the 1st c. CE

-330	-300	Last third of the 4th c. BCE
-300	-200	3rd c. BCE
-100	-1	1st c. BCE
1	100	1st c. CE
-300	-175	3rd c. – beg. of the 2nd c. BCE
175	300	End of the 2nd c. - 3rd c. CE
-475	-425	Middle of the 5th c. BCE
1	300	1st – 3rd c. CE

The precision of source dating is assessed using a coefficient from most accurate (1) to least accurate (5), as follows:

Dating	Coefficient
High precision, from one year to five ($D \leq 5$)	1
Precision up to half a century (inclusive) ($6 \leq D \leq 51$)	2
Precision over half a century up to a century (inclusive) ($52 \leq D \leq 101$)	3
Precision over a century, up to 200 years (inclusive) ($102 \leq D \leq 201$)	4
Date given of more than two centuries ($D \geq 202$)	5

If a source is not dated or problematic, details can be provided in comments.

Discovery / Original Location

These two places may or may not be the same.

When known, the latitude and longitude of the location are indicated in the *Place* field. It is possible to view them on the Pleiades website (<https://pleiades.stoa.org/>).

The remarkable topographical and functional characteristics of the place and/or site are recorded in the *Topographies* and *Functions* fields.

As with dating, the precision of the location of a source is evaluated using a coefficient going from most precise (1) to least precise (4), as follows:

If the editor has provided information up to the scale... (inclusive)	The coefficient is ...
Site	1
Place	2
Sub-region	3
Region	4

Testimonies

From this section, it is possible to access the detailed files of the testimonies linked to the source by clicking on the green action button that corresponds to them.

Annex 1: List of database categories

The keywords and examples provided to define and explain the categories are not intended to be exhaustive; they are **illustrative**.

Catégorie de Source / Source Category and Types de Source / Source Types (Table Source / Source Table)

The fields “Source Category of” and “Source Types” propose, in two steps, from the most general to the most specific, a typology of Sources containing Attestations of divine onomastic sequences.

Each source belongs to one “Source Category”.

Catégorie de Source	Source Category
Épigraphie	Epigraphy
Glyptique	Glyptic
Numismatique	Numismatics
Papyrologie	Papyrology
Tradition manuscrite	Manuscript Tradition

Only two “Source Categories”, “Epigraphy” and “Papyrology”, offer a choice between different “Source Types”, which may be combined if necessary.

E.g.: an inscription on an honorific statue dedicated to a deity: “Dedication” and “Honorific”.

The options “Other”, “Unspecified”, “Blank Field” respond to the following situations:

<i>Other</i>	<i>Source Type known but absent from the list (because very rare)</i>
<i>Unspecified</i>	<i>Unclear, undecided, imprecise Source Type (e.g.: Fragment)</i>
<i>Blank field</i>	<i>No information available</i>

Catégorie de Source Epigraphie	Source Category Epigraphy
« Épigramme » est absent de la liste. - si elle est votive/dédicatoire : <i>Dédicace</i> - si elle est funéraire : <i>Funéraire</i> ; etc. - cocher <i>Prose</i> ou <i>Poésie</i> dans la table <i>Attestation</i> .	“Epigram” is absent from the list. - if it is a votive/dedicatory epigram: <i>Dedication</i> - if it is a grave epigram: <i>Funerary</i> ; etc. - select <i>Prose</i> or <i>Poetry</i> of the table <i>Testimony</i> .
Types de Source	Source Types
Acclamation	Acclamation
Acte d'affranchissement	Manumission
Apotropaïque	Apotropaic
Bénédictio	Blessing
Borne : inclut les bornes de propriétés, hypothécaires, de distance, etc.	Boundary: includes properties boundaries, security or distance markers, etc.
Calendrier	Calendar
Commémoratif	Commemorative
Compte	Account
Construction	Building
Contrat	Contract
Décret	Decree
Dédicace	Dedication
Défixion	Defixio
Exercice scolaire	School exercise
Funéraire : épitaphes (en prose ou en vers)	Funerary: epitaphs (metric or in prose)
Graffiti	Graffiti

Honorifique : décret autant que dédicace ; peut donc être combiné avec ces deux types	Honorific: decree as well as dedication; can thus be combined with these two types
Inventaire	Inventory
Label / Appartenance : toute indication (généralement brève) de propriété ou d'attribution, sur un objet, un outil, un siège, etc.	Label / Ownership: any (usually brief) indication of ownership or attribution, on an object, a tool, a seat, etc.
Loi	Law
Légende : explications de ce qui est figuré par une image, p. ex. le nom d'un personnage	Legend: indication of what is depicted on an image, for ex. the name of a figure
Lettre : toute forme de correspondance, entre des particuliers, des collectivités ou des pouvoirs	Letter: any kind of correspondence, whether between individuals, communities or authorities
Liste	List
Malédiction	Curse
Norme rituelle : règlements sacrificiels ou relatifs à la pureté, mais aussi (e.g.) actes ou inventaires de ventes de prêtrises	Ritual norm: regulations regarding sacrifices or purity, but also (e.g.) records or inventories of sales of priesthoods
Oracle	Oracle
Prière / hymne : sans considération de longueur ou de forme (versifiée ou non)	Prayer / Hymn: without any consideration of length or form (metric or in prose)
Prophétie	Prophecy
Proscynème	Proskynema
Règlement : prescription ou interdiction autre qu'un décret, loi, ou norme rituelle	Regulation: any prescription or prohibition other than a decree, a law or a ritual norm
Rescrit	Rescript
Serment	Oath
Traité	Treaty
Catégorie de Source Papyrologie	Source Category Papyrology
Types de Source	Source Types
Amulette (protectrice ou guérisseuse)	Amulet (protective or healing)
Alchimie / Chimie	Alchemy / Chemistry
Biographie	Biography
Astronomie / Astrologie	Astronomy / Astrology
Cadastré	Cadastral register
Botanique / Zoologie	Herbology / Zoology
Calendrier	Agenda
Contrat	Contract
Compte	Account
Chasse et lutte	Hunting and wrestling
Critique littéraire et rhétorique	Literary and rhetorical criticism
Décret / Ordonnance	Decree / Ordinance
Dédicace	Dedication
Divination	Divination
Droit	Law
Exercice scolaire	School exercise
Funéraire	Funerary
Glossaire et liste de mots	Glossary and lists of words
Grammaire et métrique	Grammar and metric
Histoire et géographie	History and geography
Litanie / Hymne (sans considération de longueur ou de forme, versifiée ou non)	Litany / Hymn (without any consideration of length or form: metric or in prose)
Livre rituel : corpus de recettes ou prescriptions	Ritual book: handbook of ritual prescriptions

rituelles	or recipes
Mathématique / Métrologie	Mathematics / Metrology
Médecine : traité, recueil pharmacologique, prescription	Medicine: treaty, pharmacological collection, prescription
Invitation	Invitation
Lettre : toute forme de correspondance, entre des particuliers, des collectivités ou des pouvoirs	Letter: any kind of correspondence, between individuals, communities or authorities
Liste / Inventaire	List / Inventory
Musique	Music
Philosophie	Philosophy
Pétition : <i>hupomnemata</i> adressés au pouvoir	Petition: <i>hupomnemata</i> addressed to the power
Mythologie / Mythographie	Mythology / Mythography
Poésie	Poetry
Serment	Oath
Reçu	Receipt
Règlement : prescription ou interdiction autre qu'un décret ou une loi	Regulation: any prescription or prohibition other than a decree or a law
Roman	Novel
Théâtre	Theater
Titulus	Titulus

Langues / Language (Table Source / Source Table)

Ammonite	Ammonite
Araméen ancien (X ^e -VIII ^e s. av. n.è.)	Ancient Aramaic (10th - 8th c. BCE)
Araméen impérial (VII ^e - IV ^e s. av. n.è.)	Imperial Aramaic (7th - 4th c. BCE)
Araméen moyen (III ^e av. - II ^e s. de n.è.)	Middle Aramaic (3d c. BCE- 2d c. CE)
Araméen tardif (à partir du III ^e s. de n.è.)	Late Aramaic (from the 3d c. CE on)
Assyrien	Assyrian
Babylonien	Babylonian
Carien	Carian
Celtique	Celtic
Édomite	Edomite
Égyptien	Egyptian
Étéocyprote	Eteocyprot
Étrusque	Etruscan
Grec : tous dialectes et systèmes d'écriture	Greek: including all dialects and scripts
Hébreu	Hebrew
Ibérique	Iberian
Latin	Latin
Libyque	Libyan
Louvite	Luwian
Lycien	Lycian
Lydien	Lydian
Mandéen	Mandaean
Minéen	Minaean
Moabite	Moabite
Nabatéen	Nabataean
Osque	Oscan
Perse	Persian
Phénicien	Phoenician

Phrygien	Phrygian
Pisidien	Pisidian
Punique	Punic

Catégorie de Matériau / Material Category & Matériau / Material (Table Source / Source Table)

The fields “Material Category” and “Material” provide, in two steps, from the most general to the most specific, a typology of the materials in which the Source media are made.

The options “Other” or “Blank Field” respond to the following situations:

<i>Other</i>	<i>Material (Category) known but absent from the list (because very rare)</i>
<i>Blank field</i>	<i>No information available</i>

Catégorie de Matériau Céramique Matériau	Material Category Ceramic Material
Faïence	Faience
Terre cuite	Terracotta
Terre cuite architecturale	Architectural Terracotta
Catégorie de Matériau Lithique Matériau	Material Category Lithic Material
Agate	Agate
Albâtre	Alabaster
Ambre	Amber
Améthyste	Amethyst
Amphibolite	Amphibolite
Argile	Clay
Basalte	Basalt
Calcaire (y compris tuf, pòros)	Limestone (tuff, poros included)
Chrysoprase	Chrysoprase
Cornaline	Carnelian
Diorite	Diorite
Dolérite	Dolerite
Gneiss	Gneiss
Granit	Granite
Grenat	Garnet
Grès	Sandstone
Gypse	Gypsum
Héliotrope	Heliotrope
Hématite	Hematite
Jade	Jade
Jaspe	Jasper
Lapis-lazuli	Lapis-lazuli
Malachite	Malachite
Marbre	Marble
Nicolo	Nicolo
Obsidienne	Obsidian
Onyx	Onyx
Opale	Opal

Prase	Prase
Quarz	Quarz
Ramleh	Ramleh
Saphir	Sapphire
Sarde	Sard
Sardonyx	Sardonyx
Schiste	Schist
Sélénite	Selenite
Serpentine	Serpentine
Turquoise	Turquoise
Catégorie de Matériau Métal	Material Category Metal
Matériau	Material
Argent	Silver
Bronze	Bronze
Cuivre	Copper
Fer	Iron
Laiton	Brass
Or	Gold
Plasma	Plasma
Plomb	Lead
Catégorie de Matériau Os	Material Category Bone
Matériau	Material
Corne	Horn
Ivoire	Ivory
Os	Bone
Catégorie de Matériau Végétal / Organique	Material Category Plant / Organic
Matériau	Material
Bois	Wood
Cire	Wax
Coquillage	Shell
Corail	Coral
Enduit Peint / Stuc	Painted Plaster / Stucco
Œuf	Egg
Papyrus	Papyrus
Parchemin	Parchment
Plâtre	Plaster
Textile	Textile
Catégorie de Matériau Verre	Material Category Glass
Matériau	Material
Verre	Glass

Catégorie de Support / Medium Category & Support / Medium (Table Source / Source Table)

“Category of medium” and “Medium” provide, in two steps, from the most general to the most specific, a typology of material objects bearing an inscription containing a divine onomastic sequence.

The registered data relate to the materiality and function of the medium. The function of the inscription is registered in the “Type of Source” field.

E.g.: a funerary inscription engraved on the façade of a mausoleum, “Funerary” in “Source Types” + “Architecture” > “Wall” in “Medium Category” > “Medium”.

The options “Other” or “Blank Field” respond to the following situations:

<i>Other</i>	<i>Medium (Category) known but absent from the list (because very rare)</i>
<i>Blank field</i>	<i>No information available</i>

Catégorie de Support Architecture	Medium Category Architecture
<i>Édifice, partie d'édifice, matériau de construction</i>	<i>Building, part of building, building material</i>
Support	Medium
Architrave	Architrave
Autel	Altar
Banc / Banquette	Bench Couch
Base / Piédestal (y compris de statue, si elle est autonome ; sinon, cf. Effigie)	Base / Pedestal (including base of statue, if it is autonomous ; if not, cf. Effigy)
Bassin	Basin
Bloc	Block
Brique	Brick
Chapiteau	Capital
Colonne	Column
Console	Console
Dalle	Slab
Entablement	Entablature
Escalier	Stairs
Exèdre / Abside / Niche	Exedra / Apse / Niche
Fondation (mur de)	Foundation wall
Fontaine / Puits	Fountain / Well
Fragment	Fragment
Fronton	Pediment
Linteau	Lintel
Montant	Stile
Mosaïque	Mosaic
Mur	Wall
Muraille	City wall
Naïskos	Naïskos
Obélisque	Obelisk
Orthostate	Orthostate
Pavement	Pavement
Pilier	Pillar
Plafond	Ceiling
Podium	Podium
Porte	Door / Gate
Portique	Portico / Stoa
Pylône	Pylon
Pyramide	Pyramid
Seuil	Threshold
Siège / Trône	Seat / Throne
Toit	Rooftop
Tuile	Tile
Catégorie de Support Armement	Medium Category Weaponry
<i>Arme, équipement militaire</i>	<i>Weapon, military equipment</i>

Support	Medium
Balle de fronde	Sling bullet
Bouclier	Shield
Casque	Helmet
Couteau	Knife
Cuirasse	Cuirass
Épée	Sword
Flèche	Arrow
Hache	Axe
Jambière	Greave
Lance	Spear
Massue	Club
Trophée	Trophy
Catégorie de Support Conteneur	Medium Category Container
<i>Réceptacle pour le stockage ou le transport de matières ou d'objets</i>	<i>Tank for solid or liquid goods</i>
Support	Medium
Amphore	Amphora
Boîte	Box
Citerne	Cistern
Pithos / Dolium	Pithos / Dolium
Silo	Silo
Catégorie de Support Effigie	Medium Category Effigy
<i>Tout type de représentation portant une inscription</i>	<i>Any kind of representation bearing an inscription</i>
Pour une inscription figurant sur une base de statue autonome : « Architecture » > « Base / Piédestal ».	For an inscription on an autonomous base of statue, cf. “Architecture” > “Base / Pedestal”
Bétyle / Monolithe	Betyl / Monolith
Emblème	Emblem
Figurine	Figurine
Image divine	Divine Image
Masque	Mask
Partie du corps	Body Part
Statue	Statue
Statuette	Statuette
Catégorie de Support Funéraire	Medium Category Funerary
<i>Objet en lien avec la tombe ou le mort</i>	<i>Object related to the grave or the dead</i>
- Pour une inscription figurant sur une tombe ou un mausolée, cf. « Architecture » > « Mur », « Bloc », « Colonne », etc., selon le cas - Pour une inscription figurant sur une pierre tombale, cf. « Stèle / Cippes ».	- For an inscription on a grave or mausoleum, cf. “Architecture” > “Wall”, “Block”, “Column”, etc., according to the case - For an inscription on a funerary stone, cf. “Stele / Cippus”
Support	Medium
Cartonnage	Cartonnage
Sarcophage	Sarcophagus
Tombeau	Grave / Tomb
Urne	Urn
Catégorie de Support	Medium Category

Harnachement / Attelage	Harness / Yoke
<i>Pièce de sellerie, équipement de véhicule ou d'animaux de trait, de course</i>	<i>Piece of saddlery, vehicle equipment or equipment for draught or racing animals</i>
Support	Medium
Bride	Bridle
Harnais	Harness
Hipposandale	Hipposandal
Joug	Yoke
Mors	Bit
Œillère	Blinker
Pièce de char	Chariot component
Roue	Wheel
Catégorie de Support Instrument de musique	Medium Category Musical Instrument
<i>Objet, brut ou fabriqué, conçu pour produire des sons</i>	<i>Object, raw or manufactured, designed to produce sounds</i>
Support	Medium
Cloche	Bell
Catégorie de Support Jouet	Medium Category Toy
<i>Objet conçu pour amuser un enfant ou un adulte, pour jouer</i>	<i>Object designed to amuse a child or an adult, to play</i>
Support	Medium
Dé	Dice
Osselet	Jacks
Perle	Bead
Poupée	Doll
Toupie	Spinning top
Catégorie de Support Meuble	Medium Category Furniture
<i>Objet destiné à l'aménagement ou à la décoration de locaux</i>	<i>Object for furnishing or decorating rooms</i>
<i>Pour des bancs, sièges, trônes monumentaux, cf. « Architecture »</i>	<i>For monumental benches, seats or thrones, cf. "Architecture"</i>
Support	Medium
Banc / Banquette	Bench / Couch
Lit	Bed
Siège / Trône	Seat / Throne
Table	Table
Trépied	Tripod
Tronc	Collecting Box
Catégorie de Support Navigation	Medium Category Navigation
<i>Équipement des navires</i>	<i>Sailing equipment</i>
Support	Medium
Ancre	Anchor
Bateau	Boat
Rame	Paddle
Rostre	Naval Ram
Catégorie de Support Outil	Medium Category Tool
<i>Objet fabriqué pour réaliser une opération ou action déterminée</i>	<i>Object manufactured to perform a specific operation or action</i>

Support	Medium
Burin	Chisel
Clou	Nail
Faucille	Sickle
Fuseau	Spindle
Marteau	Hammer
Peson	Loom Weight
Poids	Weight
Catégorie de Support Parure / Habillement	Medium Category Finery
<i>Objet qui orne, embellit, habille</i>	<i>Object that decorates, embellishes, dresses</i>
Support	Medium
Anneau	Ring
Bague	Finger Ring
Bijou / Ornement : terme générique quand on n'a pas plus de précision ou que c'est un sous-type de bijou autre que ceux de la liste (ni bague, ni anneau, etc.)	Jewel / Ornament: generic term when there is no more precision or it is a subtype of jewelry other than those listed (no ring, ring, etc.)
Boucle d'oreille	Earring
Bracelet	Bracelet
Broche	Brooch / Pin
Camée	Cameo
Ceinture	Belt
Collier / Pendentif	Necklace / Pendant
Couronne	Crown
Fibule	Fibula
Gemme	Gem
Intaille	Intaglio
Médaille	Medal
Miroir	Mirror
Peigne	Comb
Scarabée	Scarab
Vêtement / Tissu	Cloth
Catégorie de Support Sport	Medium Category Sport
<i>Objet relevant d'une activité physique</i>	<i>Object related to a physical activity</i>
Support	Medium
Disque	Disk
Haltère	Halter
Strigile	Strigil
Catégorie de Support Stèle / Cippe	Medium Category Stele / Cippus
<i>Pierre dressée marquant un lieu, travaillée pour accueillir éventuellement un texte ou une image</i>	<i>Stone erected to mark a place, worked to bear, in most cases, a text or a picture</i>
Support	Medium
Borne	Milestone / Boundary Stone
Cippe	Cippus
Stèle	Stele
Catégorie de Support Support Graphique	Medium Category Graphic Medium
<i>Objet destiné à ou utilisé pour recevoir un texte</i>	<i>Object designed or used to receive a text</i>
Support	Medium
Codex	Codex

Crétule	Cretula
Jeton	Token
Lamelle	Lamella
Oscillum	Oscillum
Ostracon / Tesson : fragment de vase réutilisé comme support d'écriture après que le vase a été brisé	Ostracon / Sherd: fragment of vase reused as a writing medium after the vase was broken
Pierre / Élément rocheux	Stone / Rock Surface
Pinax	Pinax
Plaque	Plaque
Plaquette	Board
Rouleau	Scroll
Sceau (y compris une matrice ou une bulle)	Seal
Tablette	Tablet
Tessère	Tessera
Catégorie de Support Vaisselle	Medium Category Vessels
<i>Pièces et accessoires destinés au service de la table et à divers usages de la vie quotidienne</i>	<i>Parts and accessories for table service and various uses in everyday life</i>
Support	Medium
Aryballe	Aryballos
Assiette	Plate
Bol	Bowl
Brûle-parfum	Incense-burner
Canthare	Cantharos : à corriger
Corbeille	Basket
Coupe	Cup
Cratère	Crater
Cruche	Jug
Lampe	Lamp
Lécythe	Lekythos
Pyxide / Boîte	Pyxis / Box
Vase : terme générique pour toute pièce de vaisselle, entière ou fragmentaire, <u>inscrite avant d'être brisée</u> , de type indéterminé ou absent de la liste (ni coupe, ni cratère, etc.)	Vase: generic term for any piece of vessels, whole or fragmentary, inscribed before being broken, of indeterminate type or absent from the list (neither cup, nor crater, etc.)

Localisations

Regions and sub-regions

We have adopted **the boundaries of the Roman provinces in the extension of the Empire around 117 CE (Trajan-Hadrian era)**, with some modifications, notably to include the spaces outside of the boundaries of the Roman Empire.

1. REGIONS

1.1 Regions corresponding to a Roman province

- Cyprus
- Corseica and Sardinia
- Sicily (and Malta)

1.2 Regions corresponding to the grouping of several Roman provinces

- North Africa

Mauretania (Tingitana and Caesariensis) + Africa Proconsularis (including Numidia, created under Septimius Severus) + Cyrenaica (without Crete)

- Balkan and Danube region

Raetia + Noricum, Pannonia (Superior and Inferior), Dalmatia, Dacia, Moesia (Superior and Inferior), Thrace

- Asia Minor

Asia + Bithynia-Pontus + Lycia + Galatia + Cilicia + Galatia-Cappadocia

- Gaul and Germania

Gaul (Narbonensis, Aquitania, Lugdunensis, Belgica) + Germania (Superior and Inferior)

- Inland Greece

Macedonia + Epirus + Achaea

- Aegean Islands

Crete + Aegean Islands

- Iberian Peninsula

Baetica + Lusitania + Tarraconensis

- Italic Peninsula

Italy + Alps (Graiae and Poeninae, Cottiae, Maritimae)

1.3 Regions that group together spaces inside and outside of the Roman Empire

- Egypt and Nubia

- British Isles

- Near East

1.4 Regions outside of the Roman Empire

- Central Asia

- Black Sea (northern coast)

2. SUB-REGIONS

The definition of sub-regions uses **that of the Roman provinces** around 117 CE (Trajan-Hadrian era), **with the exception of:**

- Inland Greece, Asia Minor, Aegean Islands: the sub-regions are those included in the regions Greece, Asia Minor and Aegean of the SEG: consequently, whatever the size, each island (Aegean or Ionian) corresponds to a sub-region.

NB. : for the Aegean Islands not appearing in the list, select the “Other Islands” sub-region.

- Italic Peninsula: the sub-regions correspond to the 11 Augustan regions (cf. Nicolet C., L’origine des régions Italiae augustéennes, CCG 2, 1991, 73-97); however, the Alps (Graiae and Poeninae, Cottiae, Maritimae) are regrouped into one single sub-region (Alps).

- Egypt and Nubia: besides Upper and Lower Egypt, this region includes as sub-regions, on the one hand, Nubia for the spaces located upstream of the island of Philae, and, on the other hand, the eastern and western Deserts regrouped in one and the same region.

Topographies (Tables Source, Attestation, Élément / Source, Testimony, Element Tables)

The field “Topographies” records noteworthy information on the kind of space, natural and/or anthropized, potentially related to four levels of data:

- the discovery location of a Source;
- the original location of a Source;

- the context of an Attestation;
- the semantic scope of an Element.

These categories apply to real and imaginary places (Styx, Olympus, Sheol...).
They can be combined: Shore + Sea; Shore + Ocean; Shore + Lake, etc., as required.

The options “Other” or “Blank Field” respond to the following situations:

<i>Autre</i>	<i>Topographie connue mais absente de la liste (car très rare)</i>
<i>Champ vide</i>	<i>Aucune information disponible</i>

Ciel	Sky
Cours d'eau	River
Désert	Desert
Embouchure	Mouth
Espace souterrain	Underground space
Grotte	Cave
Hauteur (Montagne / Colline / Rocher)	Heights (Mountain / Hill / Rock)
Île	Island
Isthme	Isthmus
Mer / Océan	Sea / Ocean
Oasis	Oasis
Ouadi	Wadi
Plaine	Plain
Plan d'eau	Lake
Rivage	Shore
Source	Spring
Steppe	Steppe
Vallée / Vallon	Valley
Volcan	Volcano
Zone boisée (Bois / Bosquet / Forêt)	Wooden area (Wood / Grove / Forest)

Fonctions / Functions (Tables Source, Attestation, Élément / Source, Testimony, Element Tables)

The field “Functions” records noteworthy functionalities of a space, natural and/or anthropized, determined by the main activity or activities performed there and potentially related to four levels of data:

- the discovery location of a Source;
- the original location of a Source;
- the context of an Attestation;
- the semantic scope of an Element.

These categories apply to real and imaginary places (Hyperborea, Atlantis, Sheol...).

The options “Other” or “Blank Field” respond to the following situations:

<i>Autre</i>	<i>Fonction connue mais absente de la liste (car très rare)</i>
<i>Champ vide</i>	<i>Aucune information disponible</i>

Administration	Administration
<i>Archives, basilique, tribunal, etc.</i>	<i>Archives, basilica, tribunal, etc.</i>
Agriculture	Agriculture
<i>Aire de battage, champs, ferme, vignes, etc.</i>	<i>Farm, fields, threshing floor, vineyards, etc.</i>
Artisanat / Commerce	Crafts / Trade
<i>Atelier, boutique, four, pressoir, stoa, etc.</i>	<i>Oven, press room, shop, stoa, workshop, etc.</i>

Associatif	Associative
<i>Salle de banquet</i>	<i>Banquet hall</i>
Culte	Culte
<i>Chapelle, sanctuaire, synagogue, temple, etc.</i>	<i>Chapel, cult-place, synagogue, temple, etc.</i>
Domestique	Household
<i>Maison, quartier d'habitations, etc.</i>	<i>House, residential area, etc.</i>
Elevage	Animal husbandry
<i>Écurie, étable, pâturage, etc.</i>	<i>Barn, pasture, stable, etc.</i>
Extraction	Extraction
<i>Carrière, mine, etc.</i>	<i>Mine, quarry, etc.</i>
Funéraire	Funerary
<i>Nécropole, mausolée, tombe, etc.</i>	<i>Grave, mausoleum, necropolis, etc.</i>
Guerre	War
<i>Arsenal, camp, murailles, tour, etc.</i>	<i>Arsenal, camp, tower, walls, etc.</i>
Liminaire / Passage	Threshold / Passing
<i>Carrefour, porte, route, etc.</i>	<i>Crossroad, door, road, etc.</i>
Pêche / Chasse	Fishing / Hunting
<i>Zone de pêche, zone de chasse, etc.</i>	<i>Fishing area, hunting area, etc.</i>
Place publique	Public square
<i>Agora, forum, etc.</i>	<i>Agora, forum, etc.</i>
Politique	Politics
<i>Lieu d'assemblée, palais, prytanée, etc.</i>	<i>Palace, place of assembly, prytaneum, etc.</i>
Santé	Health
<i>Bains, cabinet de médecin, sanatorium, etc.</i>	<i>Baths, cabinet of a physician, sanatorium, etc.</i>
Savoir	Knowledge
<i>Bibliothèque, école, etc.</i>	<i>Library, school, etc.</i>
Sport / Spectacle	Sport / Spectacle
<i>Hippodrome, stade, theater, etc.</i>	<i>Hippodrome, stadium, theater, etc.</i>
Stockage	Storage
<i>Grenier, magasin, etc.</i>	<i>Granary, storehouse, etc.</i>
Structure hydraulique	Hydraulic structure
<i>Aqueduc, bassin, puits, thermes, etc.</i>	<i>Aqueduct, basin, baths, well, etc.</i>
Zone portuaire	Port area
<i>Entrepôt, phare, port, quai, etc.</i>	<i>Docks, harbour, lighthouse, warehouse, etc.</i>
Zone rurale	Rural area
<i>Campagne, etc.</i>	<i>Countryside, etc.</i>
Zone urbanisée	Urban area
<i>Village, ville</i>	<i>Village, city</i>